

observe el horizonte  
de vez en cuando

arréglelo si no está recto

B. Remando 2016

osservi l'orizzonte

ogni tanto

lo aggiusti se non è dritto

B. Remando 1998

*Propuestas Poéticas*  
*Poetic proposals*

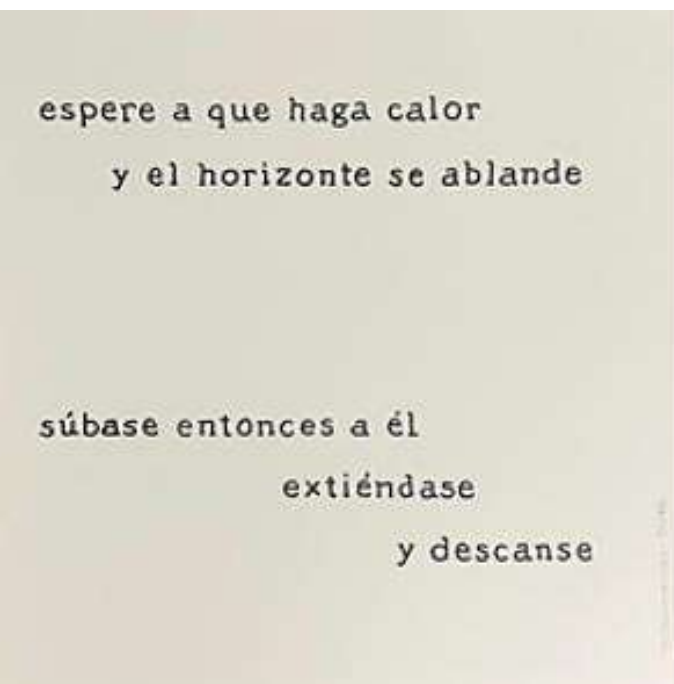
Bartolomé Ferrando  
(ES, 1951)

15.01.2025 – 15.02.2025

Galería Freijo presenta en esta exposición veintitrés obras de las cuales siete fueron realizadas en el año 1988, en italiano, sobre cartulina negra, que fueron expuestas en Parma, Italia, en Spazio Cабianca. A partir de estas siete obras, en 2016, el artista realiza la traducción al español, y al inglés, convirtiéndolas en trípticos en tres idiomas que fueron expuestas en Miami en 2016. Complementa esta exposición una escultura del año 1990 y una pieza conceptual de 2016.

Freijo Gallery presents in this exhibition twenty-three works of which seven were made in 1988, in Italian, on black cardboard, originally exhibited in Parma, Italy, at Spazio Cабianca. In 2016, the artist translated these seven works into Spanish and English, turning them into triptychs in three languages, which were exhibited in Miami in 2016. The exhibition has been complemented by a sculpture from 1990 and a conceptual piece from 2016





*Espere a que haga calor... | Wait until it is warm, 1988-2016*

Técnica mixta (acrílicos, lápiz, tintas) sobre cartulina | Mixed media (acrylics, pencil, inks) on cardboard

50 x 50 cm c/u

Pieza única | Unique piece

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2025 Propuestas Poéticas | Poetic Proposals. LZ46 Galería Freijo, Madrid, España.
- 2016 Solo Proyect PS04 | Solo Proyect PS04, Pinta, Miami (30 Nov.-4Dic).

hágase unos pantalones  
y una camisa  
de plano de Valencia

paséese por las calles

si faccia dei pantaloni  
e una camicia  
a piantina di Perwa

passeggi per le strade

make yourself some trousers  
and a shirt  
from a map of Miami

stroll along its streets

pasee una palabra nueva

a lo largo de una calle antigua

passeggi una parola nuova  
lungo una strada antica

take a new word out

for a walk along an old street

toque una tela de araña  
un hilo de luz  
o varios de lluvia  
con un arco de violín

y haga música

suoni una ragnatela  
un filo di luce  
o diversi di pioggia  
con un arco di violino

e faccia musica

touch a spider's web  
a shaft of light  
or several streams of rain  
with the bow of a violin

and play music with them



*Corte un buen trozo | Cut a large piece* , 1988-2016

Técnica mixta (acrílicos, lápiz, tintas) sobre cartulina | Mixed media (acrylics, pencil, inks) on cardboard

50 x 50 cm c/u

Pieza única | Unique piece

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2025 Propuestas Poéticas | Poetic Proposals. LZ46 Galería Freijo, Madrid, España.
- 2016 Solo Proyect PS04 | Solo Proyect PS04, Pinta, Miami (30 Nov.-4Dic).



*"Las propuestas poéticas que presento son en sí mismas una invitación al lector. Quieren mostrar el espacio de una mirada oculta, de un leve movimiento o de un pensamiento divergente de lo habitual y en ocasiones próximo a lo imposible, a modo de sugerencia y estímulo de participación en un cierto evento creativo."*  
(Bartolomé Ferrando)

*"The poetic proposals I present are in themselves an invitation to the reader. They want to show the space of a hidden look, of a slight movement or of a divergent thought from the usual and sometimes close to the impossible, by way of suggestion and encouragement to participate in a certain creative event."*  
(Bartolomé Ferrando)



*Observe el horizonte... | Look at the horizon, 1988-2016*

Técnica mixta (acrílicos, lápiz, tintas) sobre cartulina | Mixed media (acrylics, pencil, inks) on cardboard

50 x 50 cm c/u

Pieza única | Unique piece

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2025 Propuestas Poéticas | Poetic Proposals. LZ46 Galería Freijo, Madrid, España.
- 2016 Solo Project PS04 | Solo Project PS04, Pinta, Miami (30 Nov.-4Dic).

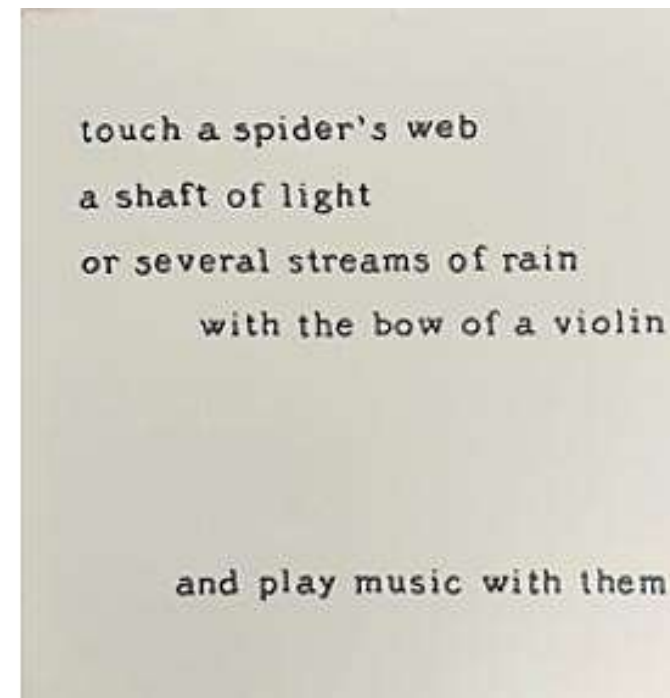


<p>tras una gran lluvia          escoja un charco          siéntese en la orilla          y juegue con una barca          de papel</p>	<p>dopo una gran pioggia          sceglie una pozza          si siede mitta riva          e giochi con una barchetta          di carta</p>	<p>after a heavy downfall          choose a puddle          sit at the edge          and play with a paper boat</p>
--	--	---

<p>hágase unos pantalones          y una camisa          de plano de Valencia          pásese por las calles</p>	<p>si fàccia del puntellont          e una camisa          a pliantina di Pirma          passeggi per le strade</p>	<p>make yourself some trousers          and a shirt          from a map of Miami          stroll along its streets</p>
--	---	--

<p>phase una palabra nueva          a lo largo de una calle antigua</p>	<p>passeggi una parola nuova          lungo una strada antica</p>	<p>take a new word          for a walk along</p>
---	---	--





*Toque una tela de araña | Touch a spider web, 1988-2016*

Técnica mixta (acrílicos, lápiz, tintas) sobre cartulina | Mixed media (acrylics, pencil, inks) on cardboard

50 x 50 cm c/u

Pieza única | Unique piece

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2025 Propuestas Poéticas | Poetic Proposals. LZ46 Galería Freijo, Madrid, España.
- 2016 Solo Proyect PS04 | Solo Proyect PS04, Pinta, Miami (30 Nov.-4Dic).

trás una gran lluvia

escoja un charco

siéntese en la orilla

y juegue con una barca  
de papel

dopo una gran pioggia

scelga una pozza

si sieda sulla riva

e giochi con una barchetta  
di carta

after a heavy downfall

choose a puddle

sit at the edge

and play with a paper boat



with the message  
of the day  
in general, common of race  
and the love of a child  
in the middle

with a mother's web  
a staff of light  
of general, common of race  
and the love of a child  
and play with them



*Pasee una palabra nueva | Walk a new word, 1988-2016*

Técnica mixta (acrílicos, lápiz, tintas) sobre cartulina | Mixed media (acrylics, pencil, inks) on cardboard

50 x 50 cm c/u

Pieza única | Unique piece

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2025 Propuestas Poéticas | Poetic Proposals. LZ46 Galería Freijo, Madrid, España.
- 2016 Solo Proyect PS04 | Solo Proyect PS04, Pinta, Miami (30 Nov.-4Dic).

take a new word out  
for a walk along an old street

hágase unos pantalones  
y una camisa  
de plano de Valencia  
pasee por las calles

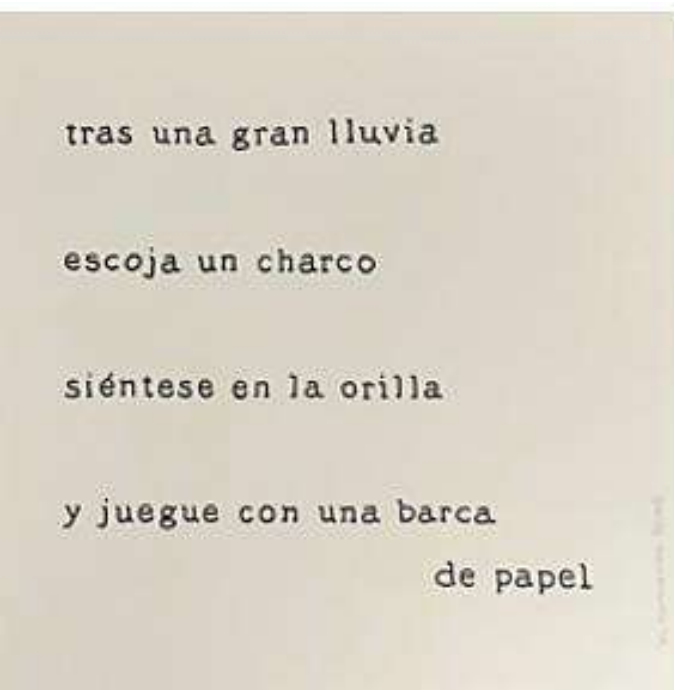
si faciis dei pantaloni  
e una camicia  
a piantina di Parag  
passeggi per le strade

make yourself some trousers  
and a shirt  
from a map of Miami  
stroll along its streets

pasee una palabra nueva  
a lo largo de una calle antigua

passteggi una parola nuova  
lungo una strada antica

take a new word out  
for a walk along an old street



*Tras una gran lluvia* | *After a heavy rain*, 1988-2016

Técnica mixta (acrílicos, lápiz, tintas) sobre cartulina | Mixed media (acrylics, pencil, inks) on cardboard

50 x 50 cm c/u

Pieza única | Unique piece

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2025 Propuestas Poéticas | Poetic Proposals. LZ46 Galería Freijo, Madrid, España.
- 2016 Solo Project PS04 | Solo Project PS04, Pinta, Miami (30 Nov.-4Dic).

tras una gran lluvia  
escoja un charco  
siéntese en la orilla  
y juegue con una barca  
de papel

dopo una gran pioggia  
sceлга una pozza  
si sieda gulla riva  
e giochi con una barchetta  
di carta

after a heavy downfall  
choose a puddle  
sit at the edge  
and play with a paper boat





*Hágase unos pantalones* | *Make yourself a pair of pants*, 1988-2016

Técnica mixta (acrílicos, lápiz, tintas) sobre cartulina | Mixed media (acrylics, pencil, inks) on cardboard

50 x 50 cm c/u

Pieza única | Unique piece

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2025 Propuestas Poéticas | Poetic Proposals. LZ46 Galería Freijo, Madrid, España.
- 2016 Solo Proyect PS04 | Solo Proyect PS04, Pinta, Miami (30 Nov.-4Dic).



BARTOLOMÉ FERRANDO (ES, 1951)

*Propuestas Poéticas*

15.01 - 15.02-2025



*sesentaycuatrocomaochocentrimetrosdealto* |

*sixty-fourpointeightcentimeterstall*, 2016

Pintura acrílica sobre madera |

Acrylic painting on wood

64,8 x 50 cm

Pieza única | Unique piece

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2025 Propuestas Poéticas | Poetic Proposals. LZ46 Galería Freijo, Madrid, España.
- 2016-2017 Sin palabras | Con palabras | Without words | With Word. Galería Freijo, Madrid, España (11 Nov 2016-7Ene 2017)





*Libro* | *Book*, 1990

Escultura en hierro soldado|

Welded iron sculpture

58 x 28 x 28 cm

Pieza única | Unique piece

Historial de exposiciones | Exhibition history:

- 2025 Propuestas Poéticas | Poetic Proposals. LZ46 Galería Freijo, Madrid, España.
- 2020 TEXT [NO TEXT]. Galería Freijo, Madrid, España Tan lejos, tan cerca. Exposición virtual del X Aniversario de la Galería Freijo. | So far, so close. Freijo Gallery's 10th Anniversary virtual exhibition.
- 2016 Silencios Frágiles | Fragile Silence. Galería Freijo, Madrid, España.

BIBLIOTECA | LIBRARY

*Propuestas poéticas | Poetic Proposals*

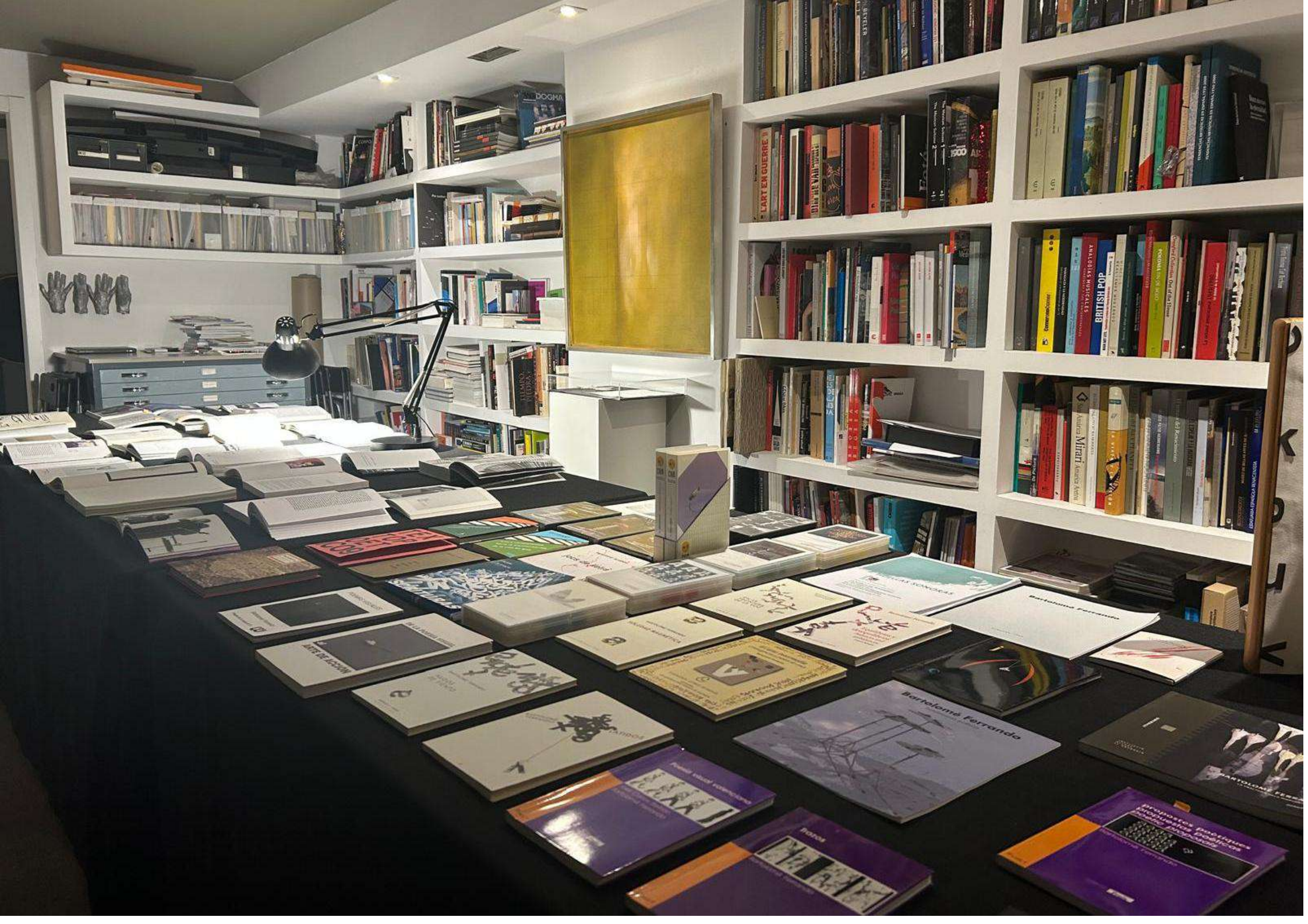


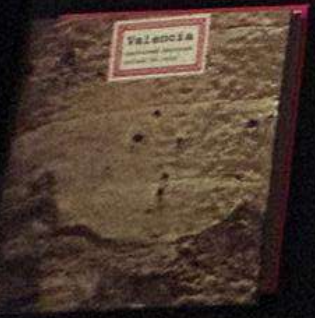
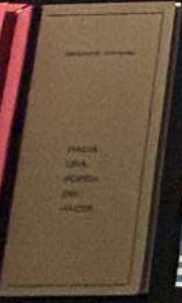
Performer y poeta visual, Bartolomé Ferrando es el artista que cuenta con la bibliografía más amplia recopilada en la biblioteca de Freijo Gallery.

Bartolomé Ferrando tiene alrededor de 39 publicaciones, unas como autor, y otras monografías de la que ha sido objeto. También presentamos 23 catálogos de las exposiciones colectivas en las que ha participado.

Performer and visual poet, Bartolomé Ferrando is the artist with the most extensive bibliography compiled in the Freijo Gallery library. Bartolomé Ferrando has about 39 publications, some as an author, and other monographs of which he has been the subject. We also present 23 catalogs of the group exhibitions in which he has participated.







EVENTOS | EVENTS

*Propuestas poéticas | Poetic Proposals*



PERFORMANCE: "RECITAL-ACCIÓN" |

PERFORMANCE: "RECITAL-ACTION"

14.01.2025

LUGAR | PLACE : NADIE, NUNCA, NADA, NO



Ver el vídeo |  
Watch the video

[Performance de Bartolomé Ferrando en "Nadie, Nunca, Nada, No"](#)

# INAUGURACIÓN | OPENING

15.01.2025



ACCIÓN: *PIEZA FONÉTICO-SONORA* + PRESENTACIÓN DE LA PUBLICACIÓN: *EN LA LÍNEA DEL HORIZONTE* |  
ACTION: PHONETIC-SOUND PIECE + PRESENTATION OF THE PUBLICATION: ON THE HORIZON LINE  
13.02.2025



Bartolomé Ferrando en Galería Freijo

[Bartolomé Ferrando en Galería Freijo - YouTube](#)

PRENSA Y REDES | PRESS & SOCIAL MEDIA

*Propuestas poéticas | Poetic Proposals*

ARTE MADRID (post Facebook)

08.01.2025



**Arte Madrid**

8 de enero a las 3:16 p. m. · 🌐

 **Seguir**



**Resumen**

**Comentarios**

"Las propuestas poéticas que presento son en sí mismas una invitación al lector. Quieren mostrar el espacio de una mirada oculta, de un leve movimiento o de un pensamiento divergente".

Bartolomé Ferrando se suma al Programa LZ46 de **Galeria Freijo, a...**

**Ver más**

Sé la primera persona en comentar.

**Galería Freijo** presenta en esta exposición veintitrés obras de las cuales siete fueron realizadas en el año 1988, en italiano, sobre cartulina negra, que fueron expuestas en Parma, Italia, en Spazio Cagianca.

A partir de estas siete obras, en 2016, el artista realiza la traducción al español, y al inglés, convirtiéndolas en trípticos en tres idiomas que fueron expuestas en Miami en 2016. Complementa esta exposición una escultura del año 1990 y una pieza conceptual de 2016.

Programa LZ46.

**Inauguración: 15 de enero de 2025, 18:00 h.**

Zurbano 46, Madrid.

**Bartolomé Ferrando**

Performer y poeta visual. Estudió música y filología hispánica. Es profesor titular de performance y arte intermedia en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Valencia. Ha sido el fundador de la revista Texto Poético.

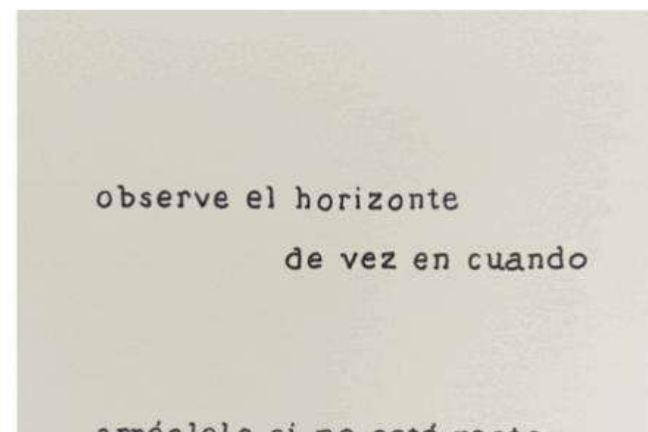
Como performer ha participado en festivales y encuentros celebrados en Europa, Canadá, Estados Unidos, México, Ecuador, Venezuela, República Dominicana, Argentina,

## Galería Freijo | Bartolomé Ferrando | Propuestas poéticas | LZ46 15.01.25

*"Las propuestas poéticas que presento son en sí mismas una invitación al lector.*

*Quieren mostrar el espacio de una mirada oculta, de un leve movimiento o de un pensamiento divergente de lo habitual y en ocasiones próximo a lo imposible, a modo de sugerencia y estímulo de participación en un cierto evento creativo".*

Bartolomé Ferrando.



Móstoles Joven.

Ayuntamiento de la Villa de Móstoles.

Concejalía de Juventud, Familia, Igualdad y Cooperación.



/ Actualidad / Convocatorias



## Propuestas Poéticas: Bartolomé Ferrando.

Código: A1.10

**Plazo de presentación:** Hasta el 15 de febrero de 2025.

**Fecha de fin:** 15/02/2025

**Categoría:** Actividades culturales

**Lugar:** Madrid

**Presentación:**

- Lugar: Freijo Galleryc, Calle Zurbano, 46, 28010, Madrid.

[lc.cx/vr2dry](https://lc.cx/vr2dry)

**Requisitos:**

Público interesado.

**Descripción:**

- "Las propuestas poéticas que presento son en sí mismas una invitación al lector. Quieren mostrar el espacio de una mirada oculta, de un leve movimiento o de un pensamiento divergente de lo habitual y en

[Inicio](#) » [Agenda de Arte](#)

## Propuestas poéticas

Exposición / Espacio LZ46 - Galería Freijo / Zurbano, 46 / Madrid, España

[Ver mapa](#)

### CUÁNDO:

15 ene de 2025 - 15 feb de 2025

### INAUGURACIÓN:

15 ene de 2025 / 17:00

### HORARIO:

martes a viernes de 16 a 20h. Sábados de 11 a 14h.

### PRECIO:

Entrada gratuita

### ORGANIZADA POR:

[Galería Freijo](#)

### ARTISTAS PARTICIPANTES:

[Bartolomé Ferrando](#)

### ENLACES OFICIALES

[Web](#) [Facebook](#) [Twitter](#) [Instagram](#)

### ETIQUETAS

[Arte de Acción](#) [Arte de Acción en Madrid](#) [Arte sonoro](#) [Arte sonoro en Madrid](#) [Objeto Artístico](#) [Objeto Artístico en Madrid](#)

[f](#) [t](#) [in](#) [✉](#)





Directora: Angustias Freijo ([angustias@galeriafreijo.com](mailto:angustias@galeriafreijo.com))

Asistente: Juan Vacas ([juan@galeriafreijo.com](mailto:juan@galeriafreijo.com))

**LZ46**

FREIJO  
GALLERY

C/ Zurbano, 46, 28010, Madrid, España  
+34 629 40 34 36 | [www.galeriafreijo.com](http://www.galeriafreijo.com)